

**SCHEDA INFORMATIVA VACCINO DIFTOTETANO**  
**FISA INFORMATIVA VACCIN DIFTERIE-TETANOS**

**Romeno/Romana**

La **difterite** è una grave malattia infettiva causata da una tossina prodotta da un batterio. La malattia produce la formazione di membrane nel naso e nella gola che talvolta possono impedire la respirazione.

In alcuni casi la malattia può provocare gravi danni agli organi interni come cuore, reni e sistema nervoso, paralisi e morte per soffocamento.

La difterite si trasmette per contatto con un malato o portatore o per contatto indiretto con oggetti contaminati (giocattoli, stoviglie, ecc.).

***Difteria** este o boala infectioasa grava, cauzata de o toxina produsa de o bacterie. Boala duce la formarea de membrane in nas si gat care pot impiedica respiratia.*

*In unele cazuri boala poate provoca leziuni grave organelor interne cum ar fi inima , rinichii si sistemul nervos , paralizia si moartea prin sufocare.*

*Difteria se transmite prin contactul cu bolnavul sau un purtator si prin contact indirect cu obiecte contaminate (jucarii , vesela , ect.)*

**Il tetano** è una malattia infettiva non contagiosa dovuta alla tossina prodotta da un batterio molto diffuso nell'ambiente che penetra attraverso ferite, anche piccole, della cute o delle mucose contaminate da terriccio o da oggetti sporchi. Le tossine danneggiano gravemente il sistema nervoso causando contrazioni muscolari dolorose e persistenti, l'evoluzione è sempre molto grave e spesso può portare a morte.

***Tetanosul** este o boala infectioasa necontagioasa, provocata de o toxina produsa de o bacterie, foarte raspandita in mediu care patrunde prin rani , chiar si mici , la nivelul pielii sau mucoaselor contaminate cu pamant sau obiecte murdare. Toxinele deterioreaza grav sistemul nervos cauzand contractii musculare dureroase si persistente , evolutia este intotdeauna foarte grava si poate duce frecvent la moarte.*

**VACCINO:**

È un vaccino combinato che conferisce un'elevata efficacia protettiva, la somministrazione è per via intramuscolare nella faccia antero-laterale della coscia o nel muscolo deltoide a seconda dell'età.

La vaccinazione è obbligatoria per l'immunizzazione di base (3 dosi) dei bambini. In caso di rifiuto ad eseguire la vaccinazione è richiesta la compilazione del modulo di dissenso.

È raccomandata come richiamo ogni 10 anni nei soggetti già vaccinati con almeno 3 dosi.

**VACCIN:**

*Este un vaccin combinat care conferea o inalta eficacitate de protectie, administrarea se face intramuscular in partea antero-laterala a copasei sau in muschiul deltoid in functie de varsta.*

*Vaccinarea este obligatorie pentru imunizarea de baza ( 3 doze ) a copiilor. In cazul refuzului efectuarii vaccinului este necesara completarea formularului de disidenta.*

*Este recomandat ca si rapel la fiecare 10 ani persoanelor vaccinate cu cel putin 3 doze.*

**CONTROINDICAZIONI:**

- *reazione allergica grave (anafilassi) ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente*

*E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.*

**CONTRAINDICATII:**

- *reactie alergica grava (anafilaxie) la o precedenta doza de vaccin sau a unui component al vaccinului*

*Este oportuna amanarea vaccinarii in prezenta unor boli acute febrile sau tulburari considerate importante de catre medic.*

**EFFETTI COLLATERALI:**

*Entro 24 – 48 ore sono possibili reazioni locali nella sede dell'iniezione: arrossamento, dolorabilità, gonfiore che regrediscono in pochi giorni. Raramente può comparire febbre.*

*Eccezionalmente nell'adulto è possibile la comparsa della sindrome di Guillain-Barrè, una malattia neurologica caratterizzata da paralisi degli arti.*

*Come per tutti i vaccini non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.*

*In questi casi coloro che hanno subito danni certi da una vaccinazione obbligatoria hanno diritto ad un indennizzo (Legge n° 210/92).*

**EFECTE SECUNDARE:**

*In decurs de 24-48 ore sunt posibile reactii locale in locul unde s-a efectuat injectarea : eritem, sensibilitate , tumefiere care dispar in cateva zile . Rar poate aparea si febra.*

*In mod exceptional la adulti poate aparea sindromul Guillain-Barrè , o boala neurologica caracterizata de paralizia membrelor.*

*Ca si pentru toate vaccinurile , nu putem exclude eventualele reactii alergice chiar grave cum ar fi soc anafilactic.*

*In acest caz cei care au suferit un prejudiciu ca urmare a unei vaccinari obligatorii au dreptul la despagubire (Legea nr. 210/92) .*